

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** 2

**Artikel:** À la pointe de l'aiguille  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791939>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A la pointe de l'aiguille



Premier prix, blouse-casaque blanche à garnitures orange, mouffles et bonnet assortis



Modèle primé : jaquette de ski réversible



Prix Junior : pullover orange et noir  
Photos Max Roth, Zurich

Les Suisses disent volontiers que le tricotage est un de leurs sports nationaux. Nous ignorons si d'autres peuples n'ont pas la même prétention, mais il faut reconnaître qu'il y a une part de vérité dans cette affirmation. La Suisse a joué du reste un rôle dans le développement du tricotage à la main car c'est dans ce pays que l'on imagina pour la première fois de tricoter des bas sur cinq aiguilles et non pas sur deux ; c'est en 1560 que les premiers bas sans couture réalisés ainsi furent mis sur le marché ! A cette époque le tricotage était une occupation essentiellement masculine. Il y a encore de nos jours des messieurs qui tricotent, par sport, par désœuvrement ou tout simplement pour se détendre, et ils ne s'en tirent pas mal si l'on en juge par les résultats : c'est un homme qui a enlevé le deuxième prix au dernier concours suisse de tricotage à

la main (et sur appareils à main) organisé conjointement par le bureau de Zurich du *Secrétariat international de la laine* et l'*Association suisse de l'industrie lainière*.

Ce concours a provoqué 1633 envois dont 173 ont été primés. Les deux organisateurs de ce concours ont présenté les travaux primés à la presse au cours d'un défilé qui eut lieu au début de février à l'Hôtel Silvretta, à Klosters, la station de sports d'hiver bien connue. Les travaux présentés au concours étaient d'un niveau élevé, ce qui confirme l'affirmation posée au début de ces lignes. Au cours de la présentation, les assistants purent voir aussi un certain nombre de modèles professionnels réalisés par les fabricants de laine à tricoter et dont nous reproduisons quelques vues ici, à côté des modèles primés.

Modèle Laine Trio, Wälti & Stettler, Burgdorf

Modèle Laine Trio, Wälti & Stettler, Burgdorf  
Photos Brenk, Bâle

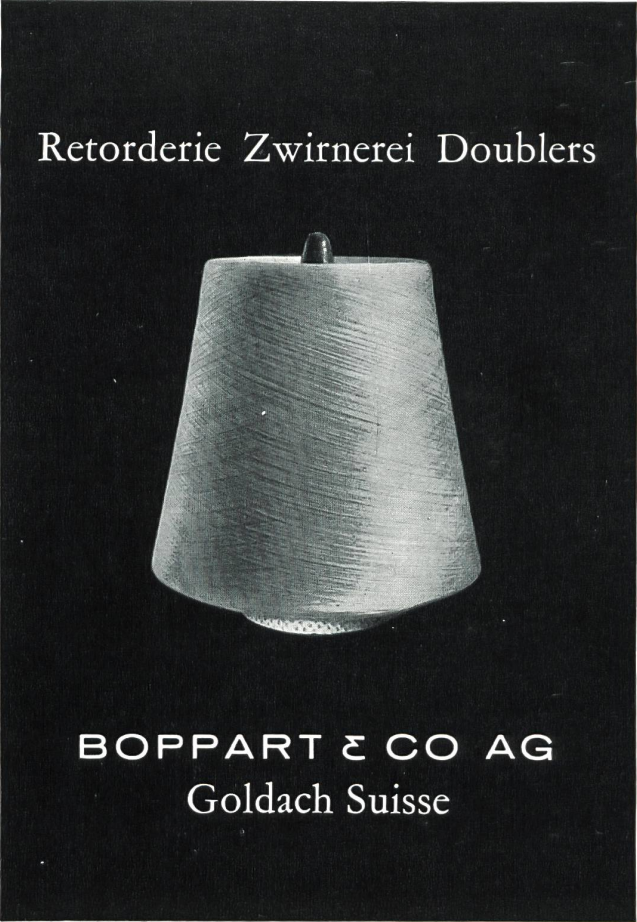




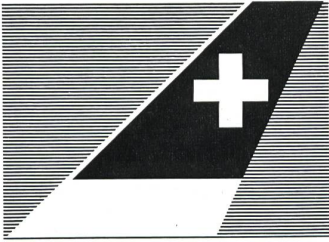
*Aug. Giger & Co.*  
*St-Gall*

---

*Hautes Nouveautés*  
*en*  
*Colifichets et Guipures*







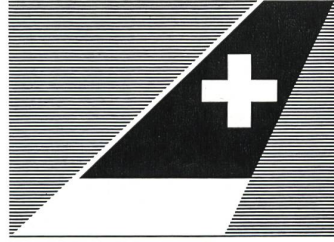
### Fortschritt und Tradition

Dieses Frühjahr wird Swissair auf ihrem weltweiten Streckennetz Strahlflugzeuge einsetzen: Caravelles in Europa, dem Nahen und Mittleren Osten, Douglas DC-8 über dem Nordatlantik. Die Flugzeiten werden dadurch fast um die Hälfte reduziert. Unverändert bleibt aber der traditionelle Swissair-Service. Sie werden von den vorzüglichen Swissair-Mahlzeiten und vom freundlichen, immer hilfsbereiten Swissair-Personal begeistert sein.

**Flugpreise sind alle gleich — der Unterschied liegt im Service.**

**Les tarifs sont les mêmes, seul le service diffère.**

**Air fares are all the same, Service makes the difference.**

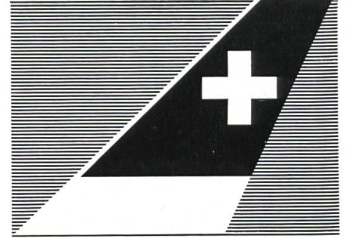


### Progrès et traditions

Ce printemps, Swissair mettra en ligne des avions à réaction sur son réseau mondial: des Caravelles en Europe et au Proche-Orient, des Douglas DC-8 sur l'Atlantique Nord. La durée des voyages sera raccourcie presque de moitié. Quel progrès! Une hospitalité affable et cordiale vous attend à bord des avions de Swissair. Votre voyage sera agrémenté d'un service très soigné et des plaisirs délicats de la table. Voilà la tradition de Swissair.

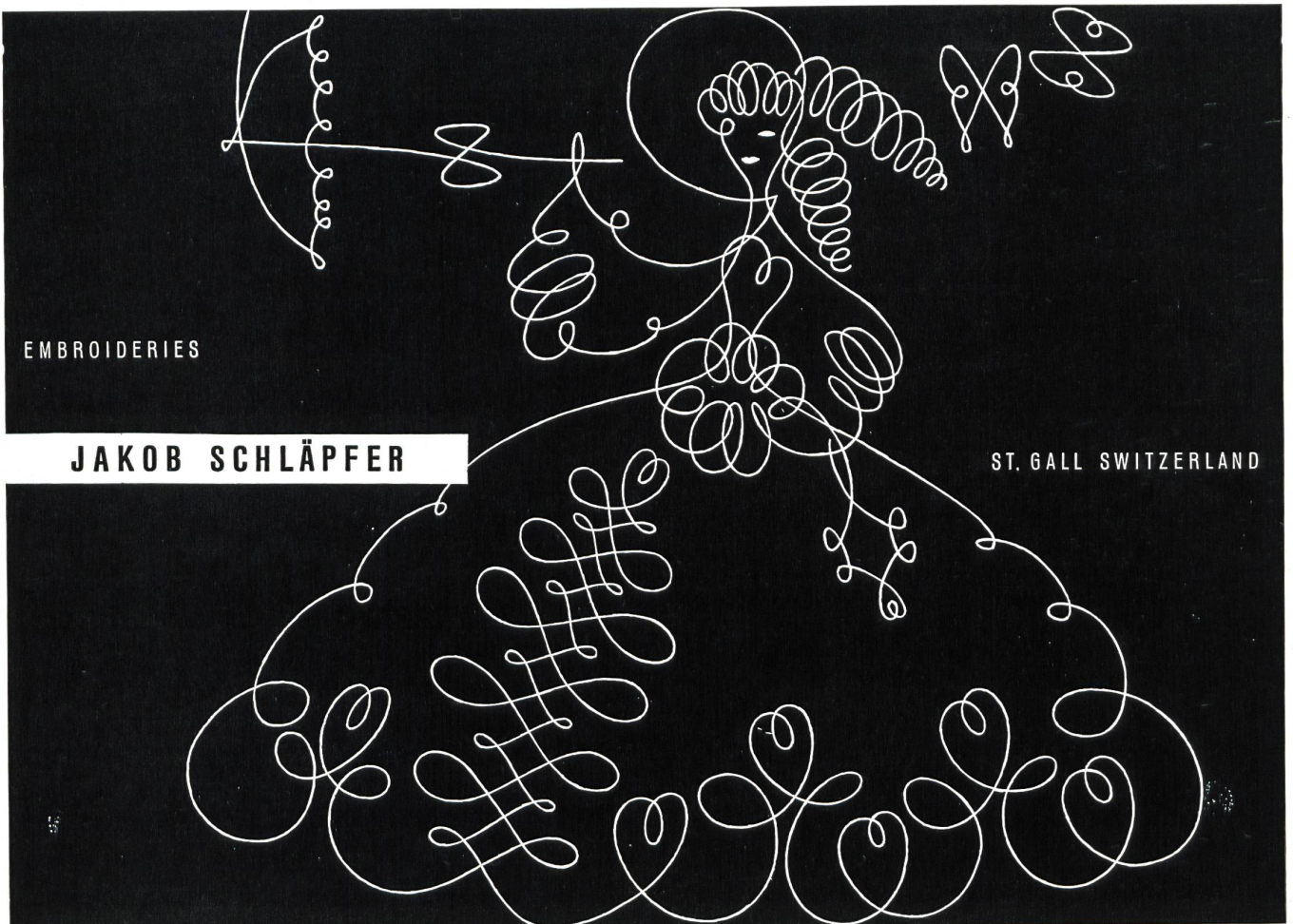
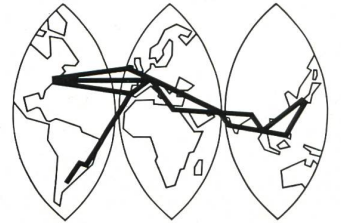


# SWISSAIR



### Big Change in Swissair — No Change in Swiss Care

This spring Swissair will start operating pure jets on its worldwide network: swift new Caravelle jets in Europe, the Near and Middle East, giant Douglas DC-8 jetliners across the North-Atlantic. Flying times will thus be reduced to almost half. That's the big change. But you'll find no change in the superb Swissair service. Swiss Care — warm, friendly and old-fashioned — is yours every mile of the way — worldwide.



EMBROIDERIES

**JAKOB SCHLÄPFER**

ST. GALL SWITZERLAND

# ARTHUR VETTER & CO.

ZOLLIKON (ZH)

Maison fondée en 1910



*Carrés et Echarpes*

Imprimés à la main  
en  
pure soie, laine, fibranne, etc.

## CRÉATIONS

**Moderne Dekorationsstoffe**  
Alles Handdrucke  
aus eigener  
Stoffdruckerei  
Schweizer Qualität  
Lassen Sie sich  
meine Kollektionen  
zeigen

**Wir drucken auch Ihre Entwürfe**

**R. E. ZINGGELER  
DEKORATIONSSTOFFE**  
Webereistrasse  
Adliswil/ZH  
Telegramme: REZDECOR

Vertretungen in vielen Ländern

*Fabrication de tissus pour la mode  
spécialité: laizes / fournitures  
pour chapeaux / rubans / écharpes*

**Sager & Cie**  
Dürrenäsch (Suisse)

**Kneubühler  
& Co.**  
Zofingen  
(SCHWEIZ)

**WELLSIT**

*Spezialisten für moderne  
Winter-  
und Sommer-Sportdress*

*Hirzel & Co., Ltd.*

SILK MANUFACTURERS  
SCHANZENGRABEN 15

Novelties in silk, rayon  
and synthetic fabrics,  
also Jacquards.

Ladies and children  
umbrella fabrics. Tie silks.

*Zurich 2*

*Mouchoirs et Broderies*

Oertle & Co. Teufen  
SUISSE

**Hans Fierz**

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

---

*Fabrikation von*

*Krawattenstoffen*

*Jacquard Damenkleiderstoffen*

*Carrés, Kopftücher*

*Echarpen*

WOLLWATTELINE - DAS IDEALE MANTELFUTTER



Grossmann & Co AG

THALWIL / SCHWEIZ



SCHUBIGER - SEIDE

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach

PLAIN & NOVELTY twisted yarns  
natural and artificial fibers



Emil Wild & Co. Ltd.

DOUBLERS & FANCY YARN DOUBLERS

ST. GALLEN (SWITZERLAND)



## Die neue Streba Kollektion — auch für Sie ein Erfolg

Ein eleganter Streba Pullover mit eingesetzten  $\frac{7}{8}$ -Ärmeln und halsfernem weissem Kragen. Leichte Querstreifen in verschiedenfarbigen Kombinationen auf weissem Grund verleihen ihm die sommerliche Note. In weichem Frotté aus neuem Baumwoll-Acetat-Gewirk.

Joh. Müller AG, Wohlen / AG

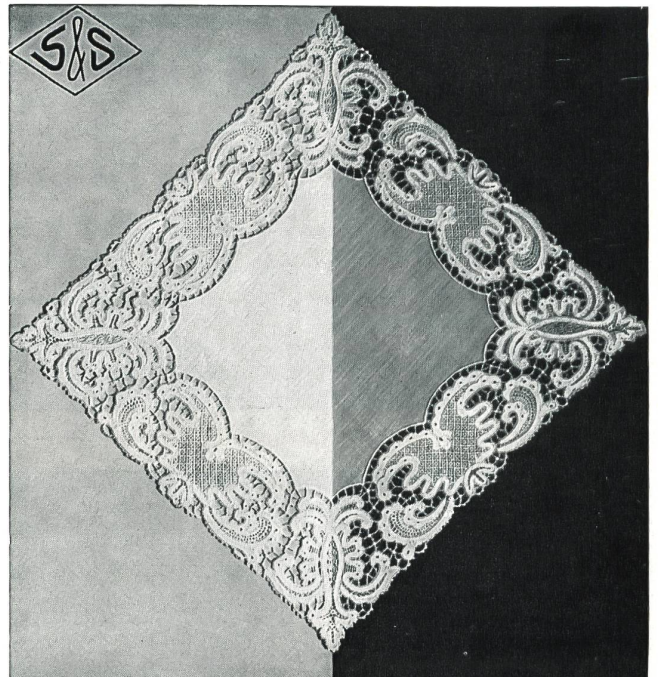
*Streba*

Mavir-Kalender  
mit 6 Tüechli

Calendrier Mavir  
avec 6 pochettes

*Mavir*  
POCHETTES

Mavir-ZÜRICH, GENFERSTR. 23



Embroidered and Lace  
Handkerchiefs

Embroidered Piece Goods  
and Laces

PAUL SAILER & CO.  
Successors to  
Sailer & Schoensleben  
ST. GALL



**Menzina**

**Pullover - Kleider  
Costumes**  
in modisch gepflegtem Genre

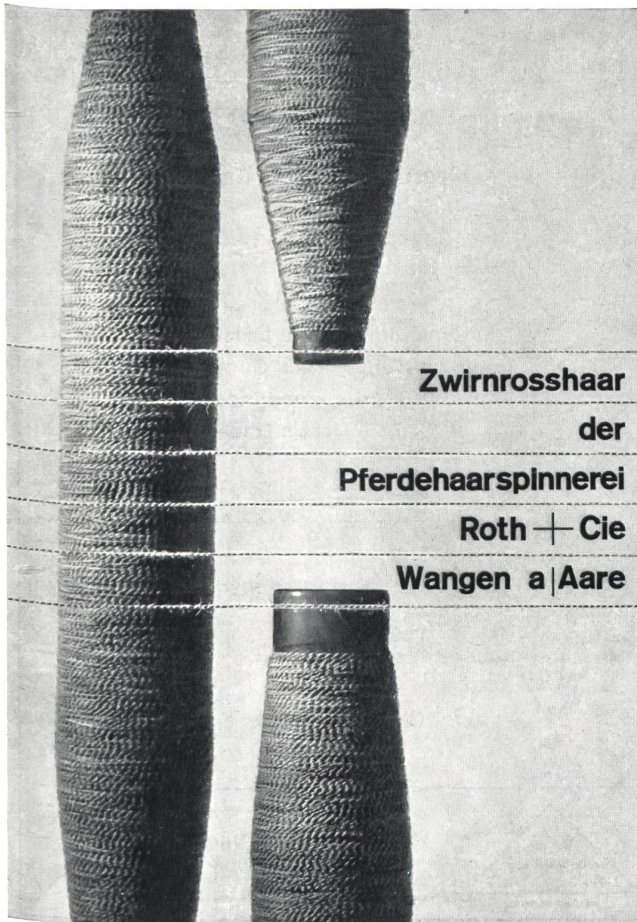
Wir zeigen unsere Kollektion auf vorherige Vereinbarung  
während der Einkaufswoche vom 25. 4. - 7. 5. 60 in Zürich  
**Emil Heiz, Strickwarenfabrik, Menziken**



**moli**

*Sous-vêtements tricotés en laine fine, mi-laine, fil d'Ecosse léger,  
spun Orlon ou soie naturelle*


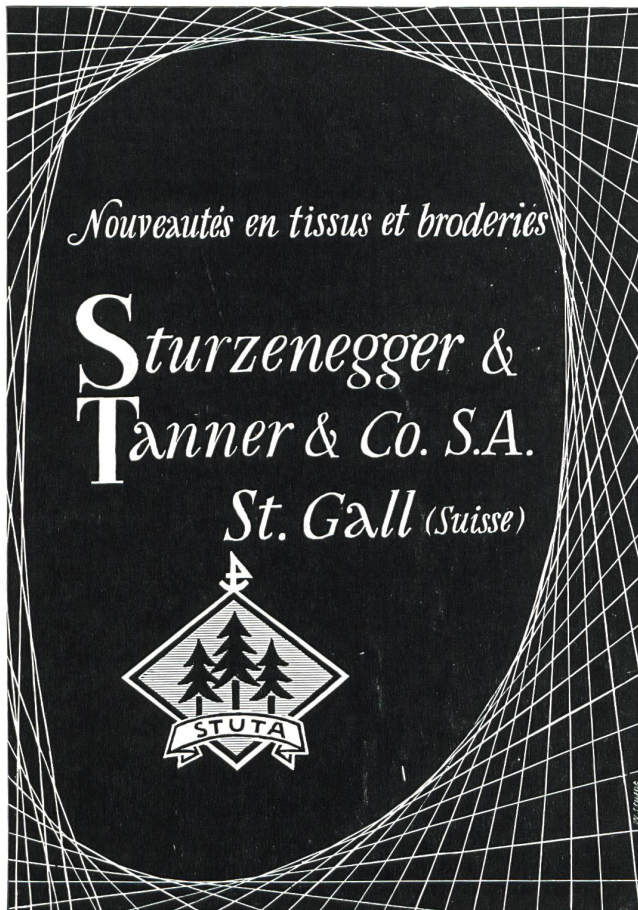
**RUEGGER & Cie, ZOFINGUE**  
SUISSE



**Zwirnrosshaar  
der  
Pferdehaarspinnerei  
Roth + Cie  
Wangen a|Aare**

*Nouveautés en tissus et broderies*

**Sturzenegger & Tanner & Co. S.A.**  
*St. Gall (Suisse)*





**Heer & Cie. S.A. Oberuzwil (Suisse)**

Retorderie / Mercerisage  
 Blanchissage / Teinturerie




Fils pour toute l'industrie textile  
 Yarns for the whole textile industry  
 Garne für die gesamte Textilindustrie



**A. Günther & Co. Ltd.**

St. Gall






Forty Years of Art in Swiss Embroidered Handkerchiefs

**Leumann, Boesch & Co. Ltd.**  
 Kronbuehl - St. Gall  
 (Switzerland)

Manufacturers of

Embroideries and Laces  
 Plain Cotton Piece Goods  
 Children's Frocks and Blouses  
 Ladies' and Children's Underwear

 TRADE MARK	Plain Cotton Piece Goods
 Marque déposée	Children's Frocks and Blouses
 TROIS-ETOILES LINGERIE POUR DAMES MARQUE DÉPOSÉE	Ladies' and Children's Underwear

TISSUS EXCLUSIFS POUR RIDEAUX



**NELO**

J. G. NEF & CO. S. A. HERISAU

**Au service  
de la mode nouvelle**

**impression trichromie en  
colorants<sup>®</sup> Cibacrone**

Bon nombre d'imprimeurs nous le confirment tous les jours: l'impression par trichromie aux colorants Cibacrone, avec rouleaux à gravure tramée, ouvre à l'impression au rouleau des perspectives entièrement nouvelles. Ce procédé permet d'obtenir avec les colorants Cibacrone une multitude d'effets inédits et de coloris attrayants.

© Marque déposée

C I B A